

韩国版《男人来自火星，女人来自金星》

지구에서 처음
사랑을 발견한
이야기

Love

天下最初的爱情故事

【韩】李秀贤 著
懿 卿 译



风靡韩国的爱情圣经

宋慧乔、车太贤等韩国众多明星倾情推荐

颠覆和塑造千万男女爱情观的福音书

天下最初的爱情故事

【韩】李秀贤 著
懿 卿 译



湖北长江出版集团

长江文艺出版社

新出图证(鄂)字03号

图书在版编目(CIP)数据

天下最初的爱情故事/(韩)李秀贤著;懿卿译

武汉:长江文艺出版社,2007.11

ISBN 978-7-5354-3573-6

I. 天…

II. ①李…②懿…

III. 成人心理学—韩国—现代

IV. I312.645

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第152156号

Copyright © 2004 MILLION HOUSE

ALL RIGHTS RESERVED

Simple Chinese copyright © 200x by Changjiang Literature & Art Publishing House

Simple Chinese language edition arranged with MILLION HOUSE through Eric Yang Agency and Copyright Agency of China

责任编辑:程华清 尹志勇

责任校对:陈 琪

封面设计:黄 珂

责任印制:左 怡 邱 莉

出版: 湖北长江出版集团
长江文艺出版社

地址:武汉市雄楚大街268号

邮编:430070

发行:长江文艺出版社(电话:87679362 87679361 传真:87679300)

http://www.cjlap.com

E-mail: cjlap2004@hotmail.com

印刷:楚风印刷有限公司

开本:850毫米×1168毫米

1/32

印张:6.875

插页:2

版次:2007年11月第1版

2007年11月第1次印刷

字数:105千字

印数:1—8000册

定价:19.00元

版权所有,盗版必究(举报电话:87679307 87679310)

本社常年法律顾问:中国版权保护中心法律部

(图书出现印装问题,本社负责调换)

译者序

“我和他，一起7年了，结婚刚半年，他突然提出离婚，我不知道为什么？”

“他什么都不说，我根本不知道他在想些什么？”

“我不想努力了，因为我担心即使我挽回了这段婚姻，接下来的日子，我也不会快活，这不是我想要的生活。”

.....

最近，身边的朋友总是传递给我这样的信息，她和朋友在闹分手，她老公要和她离婚。单身的我，自然成了她们最好的聆听对象。我是个好听众，但不是个好的心理医师，我不太知道该说些什么。于是，我总是把那本有名的《男人来自火星，女人来自金星》推荐给她们。

她们有的说，“我看过了，道理都懂，可是做不到”；有的说，“拜托不要给我这些大道理，我只想知道该怎么做”。

我很无奈，直到我翻译完这本《天下最初的爱情故事》。现在我知道了，如果再有朋友“投诉”，我会让她们看下这本书。因为，它简单、实在、好看。

坦白地说，当我一开始拿到出版社的样书时，有些犹豫。虽然我喜欢看婆婆妈妈、凄凄惨惨的韩剧，以爱情为主题的电影剧本也翻译了不少，但对于这样的“爱情箴言”，我总觉得还是留给20岁的小女生们来翻译比较好。犹豫着，我打开了韩国的搜索网站，发现这本书居然被评价为“韩国版的《男人来自火星，女人来自金星》”，关于这本书的主题论坛不少，留言颇多。更有趣的是，除了“小朋友们”的关注，很多“大人们”也积极参与讨论。而且，这本书作了一种尝试，就是在出版之前，通过网络、书店、地铁向500余名读者发放了该书的初稿，收到了近300余份的反馈，根据这些反馈意见，作者修改、完善了此书。韩国的电视剧因为边拍摄边播放的模式，有编剧根

据观众意见随时调整剧本内容的惯例，但是这种根据读者的意见修改小说的做法在韩国还是第一次，可谓“用心良苦”。

“好像还不错”，于是我翻开了书的第一页，发现宋慧乔、车太贤、李慧升、李素拉等名人都为这本书写了寄语，约有243位人士参与了评论。如果我没弄错的话，其中为此书写下寄语——“一本令所有人感动的书，不管你是正在热恋，还是即将恋爱；是正在面临分手，还是已经分离。”的主持人、播音员李慧升，应该是我在韩国读研究生时高我一届的韩国同学。

“真的这么好看吗？”，“可以和《男人来自火星，女人来自金星》相媲美？”，怀着好奇的心情，我打开了电脑。

翻译完了，现在我可以欣喜地告诉读者们这到底是怎样的一本书了。如果说《男人来自火星，女人来自金星》比较理性地探讨了男人与女人之间的爱情和婚姻关系，那么《天下最初的爱情故事》更像一部感性的童话，用25则动人的小故事深入浅出地讲述了“爱情是怎么回事”，“男人和女人到底有啥不同？”

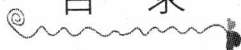
故事的主人公是“水边少女丽拉”和“火山男孩拿都如”，他们为了躲避冰河纪的灭顶之灾，相依相偎地向温暖的南方逃亡，并最终存活下来。他们每前进一步，就会发生一点摩擦，每摩擦一次，就会擦出一点爱情的火花。当然，一开始他们并不知道那种感觉就是“爱情”。每一次的争吵都会带给他们一点领悟，直到他们弄清楚男人与女人的区别，深切地体会到包容的真谛，学会爱的技巧。凭借着这份爱的力量，“水边少女丽拉”和“火山男孩拿都如”一路走来，破解了的“冰冻的魔咒”……

男人是什么？女人又是什么？男人遇到女人，会发生些什么？一本让你可以触摸到男人和女人的书；一本让你觉得虽然浅显，却又不由自主地被吸引的书；一本透明而美丽的书。

懿 卿

2007年8月12日夜于北京

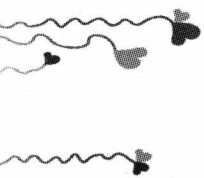
目 录



译者序

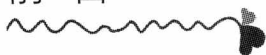
前言	001
水边的丽拉	003
遭遇火山人	011
不会撒谎的眼睛	019
用眼睛说话	027
冰冻精灵的魔咒	035
找个野蛮的家伙作宠物	041
去和留是个问题	051
认输的美德	057
想要你懂我	065
错就错了	073
寻找火种	079
告诉你我很痛	087
同一条河，不同的支流	097





想念你，我的傻瓜	109
丢弃的绳子	117
幸福像花儿一样绽放	129
用爱拴住你	137
依恋着走得更远	147
单恋那枝花	153
狩猎长毛象	161
道歉也是一道题	173
身边的面孔	179
相思病	185
初次告白	193
洞穴初夜	201
尾声	209

前言



1868年，在法国克罗马农溪谷的岩壁处，发现了几个头盖骨和细小的下颌骨碎片。考古学家卡特勒法热（J.A. Quatrefages）把他们叫做克罗马农人。

他们在洞穴的墙壁上画壁画，用燧石取火，用动物的骨头做成投枪的矛头和狩猎的叉子。女性整理兽皮，用骨头做成的针缝制衣服。

他们出现在大约4万年前的冰河纪，是人类的祖先。

比之更早的1856年，在德国尼安德特溪谷的小洞穴里，挖掘石灰石的镐头上挂出了一个年代久远的骨头碎片——尼安德特人的遗骸。

他们会打猎，会使用火，还能直立行走。

他们从12万年到13万年前就开始在地球上生活，



要比克罗马农人早很多年，但是……

3万5千年前，尼安德特人突然从地球上消失了。

尼安德特人到底去了哪里？

本书的故事从这个疑问开始。

尼安德特人为什么会灭亡？克罗马农人怎样繁衍下去？

尼安德特人之所以消失，是因为他们不懂得“爱的学问”。他们发情仅仅只是为了繁衍后代，他们既不打算了解对方，也不打算相信对方。

但是，村落里一个小小的克罗马农少女学会了“爱的方法”。在残酷的冰河纪和荒芜的先史自然界，“爱”是生存的必需条件。会爱的种族活下去，不懂爱的种族消亡逝去。

丽拉和拿都如是地球上最早发现“爱”的人类。他们发现、学习、经营着谁都不曾知道的“爱”，凭借爱的力量面对残酷的自然。

于是，他们生存了下来。

从此之后的3万年，依然有众多的克罗马农人为寻找爱而徘徊。爱，依然来之不易，需要毅力，虽然寻找真爱的道路崎岖而蜿蜒……

水边的丽拉



丽拉是个奇怪的孩子。所有的人都这么认为。

首先，从长相看，她就非常与众不同。高高凸起的额头，突兀的眉骨，深陷的眼窝，高挺的鼻梁。

这个奇怪的孩子之所以能够和部落里的人一起生活，全靠伊瓦提。伊瓦提是部落里的草药婆婆，给人按摩治病，采药驱鬼。

神通的草药婆婆每天独自游走在山野间，用芦苇编成的大袋子里，装满了可以当作草药的果实和根茎。

一天，丽拉被草药婆婆装进了芦苇袋子，带回了部落。这已经是很久以前的事情了。部落的人不高兴地围着长相怪异的婴儿，议论纷纷。

“和我们不是一个种族。”

“应该把她丢到荒郊野外去。”

部落的人们开始诅咒这个陌生的、相貌奇怪的孩子。伊瓦提抱起嗷嗷大哭的婴儿，把自己干瘪的乳头塞入孩子的嘴里。

“这个孩子虽然不是我们部落的后代，但是要在我们这里长大。”

“为什么？”

“因为她和我们一样，都是生活在水边的人类……”通灵的婆婆说。

部落的人们默默地回到各自的窝棚。

部落住在大湖边，平日里靠从湖里打鱼和在树林里摘野果子为生，是一个天性温顺的部族。



丽拉像一个水边的孩子一样被养大。她学习部落的语言，把鱼骨磨成针，还学会了种田。

最重要的是，丽拉是草药婆婆伊瓦提的女儿。她跟着草药婆婆学习如何识别、采摘、煎熬草药。伊瓦提虽然很以这个女儿为荣，同时又不免担心。

“如果这个孩子是我们的同族，一定会成为无可比拟的优秀草药医师……”

“噢……”

长长吐出一口憋了很久的气，丽拉从水中冒出来。湖水，是唯一让丽拉感到幸福的地方。

温暖的流水软软地触动着丽拉的皮肤，略微有些痒；清脆的水声在耳边哗哗流过；整个身体浸泡在水中，丽拉快活极了。

天边晚霞降临的时候，丽拉回到窝棚。温暖的窝棚里，妈妈伊瓦提等待着她。

“从明天起，你不要去湖边了。”

“为什么？”

“和我一起去挖草药。”

伊瓦提的言语中，隐隐地透着一股威严。

“去哪儿采？”

“有鲜花和果实的地方。”

丽拉一阵兴奋，鲜花盛开、果实累累，水边居民一直憧憬向往的地方。

“可是，那里，不是谁都不能去的禁地吗？”

丽拉深陷的眼睛突然黯淡下来，闪出一丝忧虑。

“是的，那儿是水边人和火山人分界的地方。”

“火山人？”

“他们生活在会喷火的大岩石山下，力大无比，粗鲁蛮横，会用石斧子和弓箭打猎。”

“他们和我们不是一个种族的吧？”

“嗯，不过也可以算作是一个种族的。”

伊瓦提闻了闻干鸡肠草的味道，接着说：

“很久很久以前，水边人生活在那片花果地上。但是有一天，野蛮的火山人入侵该地，我们就被迫来到水边生活，因为他们的身体比我们强壮百倍。从我们手中掠走花果地以后，他们又回到了火山岩石下生活。可是，从那时起，我们就再也回不到那片花果地了。因为如果被火山人发现，我们会没命的……”

“但是，姑娘们不是都会去花果地吗？”

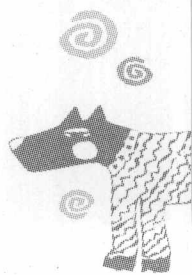
“说起来有些可悲。为了繁衍下一代，我们需要那个蛮横粗暴的部族。身体发育成熟的少女都要去花果地。那个部族虽然都是些野蛮粗暴的家伙，但是却不会杀死有着滚烫身子的少女们。”

“为什么？”

“他们也是为了种族的繁衍。他们只有要生孩子的时候，才需要我们。当然，我们也是如此……”

“那么，以后呢？”

“如果姑娘们生下的孩子全部都归水边人，该有多



好！但是，其中一半儿的孩子必须是火山人的。我们把孩子留在花果地，回到水边，火山人把孩子带走抚养。”

天空中繁星闪烁，丽拉枕着伊瓦提的膝盖闭上了眼睛。刚刚注视过的一颗星星，在丽拉眼中闪烁着。渐渐地，渐渐地，星星变得模糊。

丽拉做梦了，梦境中她来到了茂盛的花果地。在那里，丽拉看到了一个长头发，身体强壮的火山人。